

みなさん、こんにちは。

いつもバーバリアンブックスを応援していただきありがとうございます。

この度誠に残念ながら、私たちMとWは、現在の拠点で今後バーバリアンブックスを継続できないと判断しました。西会津の自宅およびコミュニティスペースは今年12月をもって閉鎖され、新しい土地での暮らしの準備と引越し作業に時間を要するため出版活動も一時的に停止します。これまでバーバリアンを支えてくださったみなさんの混乱を出来るだけ避けるため、このような決断に至った理由を出来るだけ端的に記したいと思います。

2017年にバーバリアンブックスを始めて以来、近隣のコミュニティと共に生活すること、協力しあうことが私たちにとって最優先事項であると意識し続けてきました。これはとても大切な継続的プロセスであり、日々の生活の全てが私たちにとって貴重な学びとなっていました。多大な支援と励ましを与えてくれた近隣のみなさんに対する感謝と尊敬の気持ちは、とても言葉に表せません。私たちは今でもこの場所と人々にとても愛着を感じており、ここを去るという決断は私たち二人にとって非常に苦痛で悲しいものでした。

そんな大切な場所を去るという決断に至った主な理由は、町の「地域活性化」の方向性に対する違和感の蓄積でした。日本に存在する多くの過疎地域と同様に、私たちの町でも田舎を活性化する取り組みは大幅に拡大しています。現在この町における活性化は、若い「起業家」や「クリエイター」を呼び込み田舎で新しく起業することや企業などと連携した新事業を立ち上げることが主な目的となっています。個人的な意見としては、経済発展としての活性化に焦点を合わせた方向性は本質的にこの町にとって良くないのではないかと感じました。

これらの取り組みに関わる若者や組織が年々町に増えていく中、日々の観察や会話の中で明らかになってきたのは活性化の取り組みにおいて地元住民の声が中心に置かれていない現状と、活性化関連の事業やプロジェクトの意思決定プロセスに地元住民の存在がほとんど組み込まれていない現状でした。少しずつ懸念を感じはじめていた私たちは、これらの組織やプロジェクトと可能な限り関係性を持たないことを選択するようになりました。

個人的には上記のような問題を感じていましたが、私たち自身もよそ者(移住者)である以上、自分たちの存在が意図しない形で地域を変えてしまう可能性があることを認識してきたので、あえて意見を大きく共有することはしてきませんでした。自分たちのいる地区とそのコミュニティ内の生

活に集中して、これからもこの町で平和に暮らしていきたいと信じていました。しかし今年に入って新しい活性化の取り組みが地区内の近所に導入された時、結果的に自分たちは心の準備が出来ていなかったということに気が付かされたのです。

この地区が今後どのように変化していくのか、そのビジョンと想定される規模が少しずつ見えて来た時に私たちはやはり違和感を感じ、ここでの未来を想像することがもはや難しくなっていました。大変身勝手な判断ではありますが、このままバーバリアンブックスを継続するということは私たちにとって困難、対立、不幸が生じ得ることであり、自分たち自身が前向きになれる環境を新たに模索する必要があると感じたのです。

もちろん未来を正確に予測することは出来ませんし、今後数ヶ月数年と実際にこの地区がどのように変化していくのかは誰にもわかりません。しかしもっと重要だと感じるのは、このコミュニティの未来に関して誰が正しいのか、何が正しいのか、それをここで宣言すべきなのは移住者である私たちではないということです。今私たちにできることは、この町そして地区が抱える問題において、地元住民の存在が最も重要な要素として再中心化されることを期待することだけです。

私たちは全ての状況を把握しているわけでもありませんし、住民のみなさんの声を代弁しているわけでも決してありません。あくまで一住民一個人として感じ、判断したことです。この決断に対する全責任は私たち自身にあります。この3年間私たちを支え、バーバリアンブックスを訪問して下さったみなさまに、私たちの立場をご理解いただければ幸いです。バーバリアンのプロジェクトはまだまだ終わりません。バーバリアンがビジネスではないからこそ必要に応じて移動および適応できる柔軟性があると信じています。これから始まるバーバリアンブックスの新しい章はまた違ったものになりますが、核にあるものはずっと同じです。

今この瞬間、私たちはこの世のほんの一部にすぎません。世界中であらゆることが起きていて、あらゆるところで声をあげている人たちがいます。小さな声こそ、耳をすまして聞いてみてほしいです。

最後まで読んでいただきありがとうございました。

またお会いできることを楽しみにしております。

Greetings all,

Sad news to share.

We have arrived at the unfortunate conclusion that the Institute of Barbarian Books can no longer continue in our current location. Our home and community space in Nishiaizu will close, and our publishing activities will temporarily stop as we take time to reorganize and move to a new place. Since we would rather cause as little confusion as possible, the reasons for our sudden departure are listed below.

Since we began IOBB in 2017, we knew that living and working with the surrounding local community would be our biggest priority. It has been an invaluable ongoing learning process, and there are no words that can express our gratitude to the immense support and encouragement we've received from our neighbors. We still feel very attached to this place and its inhabitants, and the decision to leave is extremely painful for both of us.

Like many other depopulated areas in Japan, efforts to "revitalize" this rural town are significantly expanding. The "revitalization" here is focused entirely on economic development, specifically with an aim to attract young "entrepreneurs" and "creatives" to start businesses in the countryside. It is our personal opinion that this kind of "countryside capitalism" is intrinsically harmful.

Furthermore, as more of these young people and organizations have arrived, we have felt increasingly concerned with the complete lack of effort to include and center the voices of the local people. From our observations and conversations, locals are continuously excluded from decision making processes and generally left out of the loop entirely. It is primarily for this reason that we have chosen to avoid these organizations and have as little association as possible.

As outsiders ourselves, we are also aware of our potential to change the area in unintended ways. Therefore, we did not feel it was appropriate for us to speak against these problems publicly. We believed that by focusing on our local area of Kaminojiri and its community instead of the town at large, we could keep our projects separate and simply coexist peacefully. Unfortunately, turning a blind eye to the situation around us also meant that we were unprepared to deal with the consequences when "revitalization" efforts were introduced to our neighborhood earlier this year.

After learning about the vision and scope of upcoming changes in our neighborhood, we felt more than uncomfortable with the direction our area seems to be headed. Looking forward, we have to be honest with ourselves and admit we can no longer imagine a future here. We realized continuing IOBB here would result in a lot of difficulties, conflict, and unhappiness, and if we are to continue, we should seek a more positive environment.

Of course, one can rarely accurately predict the future and we are not exactly sure how the next few months and years will turn out. But more importantly, it is simply not our place to declare who is right when it comes to the future of this community. Looking ahead, we can only hope that the locals be re-centered as the most important piece of this question.

We take full responsibility for our decision. We hope that everyone who has supported and visited us throughout the last three years can understand our position. Going forwards, the Institute of Barbarian Books is far from over. We have never and do not plan to ever make this project a business. This allows us the flexibility to move and adapt and ourselves as appropriate. The next chapter of IOBB will certainly be different, but the core will remain the same.

We're just a tiny part in this world today, and we want to thank you for taking the time to read this. We hope to see you again soon.

M&W, Autumn, 2020